ACORD
ÎNTRE GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ŞI GUVERNUL REPUBLICII TURCIA PRIVIND CONVERSIUNEA ŞI RECUNOAŞTEREA RECIPROCĂ A PERMISELOR DE CONDUCERE

Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Republicii Turcia, denumite în continuare „Părţi Contractante", în scopul îmbunătăţirii siguranţei transporturilor rutiere, precum şi a facilităţii traficului rutier pe teritoriul statelor Părţilor Contractante,

au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

Părţile Contractante vor recunoaşte reciproc, în scopul conversiunii, permisele de conducere neprovizorii şi valabile, emise de Autorităţile competente ale celeilalte Părţi Contractante, în conformitate cu normele proprii naţionale, pentru titularii permiselor de conducere, care obţin reşedinţa pe teritoriul statului propriu.

Articolul 2

Permisele de conducere emise de către autorităţile competente ale oricărei Părţi Contractante, îşi pierd valabilitatea pentru circulaţie pe teritoriul statului celeilalte Părţi Contractante după 6 (şase) luni de la data obţinerii reşedinţei de către titular pe teritoriul Republicii Moldova sau a Republicii Turcia.

Articolul 3

În interpretarea articolelor prezentului Acord, termenul de „reşedinţă" este definit şi reglementat de legislaţia naţională în vigoare a fiecărei Părţi Contractante.

Articolul 4

1. Dacă titularul permisului de conducere emis de Autoritatea competentă a uneia dintre Părţile Contractante îşi stabileşte reşedinţa pe teritoriul statului celeilalte Părţi Contractante, el/ea are dreptul să-şi convertească permisul său, fără a susţine careva examene de calificare.
2. Prezentul articol nu exclude obligaţia de a prezenta, la cererea autorităţii interesate, un certificat medical de specialitate, care să confirme aptitudinile fizice şi mentale necesare pentru conducerea vehiculelor din categoriile/subcategoriile conversiunea cărora este solicitată.
3. Întru aplicarea primului alineat al prezentului articol, titularul permisului de conducere trebuie să aibă împlinită vârsta prevăzută de normele respective interne, necesare pentru documentarea categoriei/subcategoriei, pentru care se solicită conversiunea.

4. Restricţiile pentru conducere şi sancţiunile aplicate, prevăzute de normele interne ale Părţilor Contractante, în raport cu data eliberării permisului de conducere, se aplică de Părţile Contractante cu referire la data eliberării permisului de conducere iniţial, pentru care se solicită conversiunea.

Articolul 5

Titularul permisului de conducere ce urmează a fi convertit achită taxele interne apreciate pentru conversiunea permisului de conducere prin metodele stabilite de către Autoritatea competentă a Părţii Contractante care efectuează conversiunea.

Articolul 6

Prevederile articolului 4 nu se aplică pentru permisele de conducere eliberate de un stat terţ şi aceste permise nu sunt convertibile în condiţiile prezentului Acord pe teritoriul Părţii Contractante, care va efectua conversiunea.

Articolul 7

1. În momentul conversiunii permiselor de conducere eliberate de Părţile Contractante, echivalarea categoriilor/subcategoriilor acestora, se va efectua în baza tabelelor tehnice de echivalare, anexate la prezentul Acord. Tabelele menţionate, împreună cu lista modelelor permiselor de conducere, emise de Autorităţile competente ale Părţilor Contractante, constituie anexele tehnice ale prezentului Acord şi sunt parte integrantă a acestuia.
2. Părţile Contractante se vor notifica reciproc prin canale diplomatice despre orice modificări ce ţin de permisele de conducere menţionate în anexele la prezentul Acord, vor transmite specimenele acestor documente cu şaizeci (60) de zile până la introducerea în circulaţie a acestora, care vor fi incluse în tabele tehnice de echivalare şi vor recunoaşte conversiunea acestora în termen de o lună de la introducerea în circulaţie.

Articolul 8

Autorităţile competente pentru conversiunea permiselor de conducere sunt:

- în Republica Moldova – Instituţia Publică „Agenţia Servicii Publice";
- în Republica Turcia – Ministerul de Interne, Direcţia Generală Evidenţa Populaţiei şi Cetăţenie.

Articolul 9

Pe durata procedurilor de conversiune a permiselor de conducere, Autorităţile competente ale Părţilor Contractante vor recepţiona permisele de conducere ce urmează a fi convertite şi transmise pe cale diplomatică, însoţite de documentaţia respectivă, Autorităţilor competente ale celeilalte Părţi Contractante.

Articolul 10

1. Autoritatea competentă a fiecărei Părţi Contractante care efectuează conversiunea poate solicita confirmarea permisului de conducere emisă de Autorităţile competente ale celeilalte Părţi Contractante şi traducerea oficială a confirmării şi permisului de conducere.
2. Autoritatea competentă poate solicita, prin canale diplomatice, informaţii suplimentare de la Autorităţile competente ale celeilalte Părţi Contractante, în cazurile în care apar careva suspiciuni asupra valabilităţii, autenticităţii sau altor date conţinute în permisul de conducere.

Articolul 11

Autoritatea competentă a Părţii Contractante, care primeşte permisul de conducere ridicat în urma conversiunii, va informa Autoritatea competentă a celeilalte Părţi Contractante, în cazul când documentul prezintă nereguli ce ţine de valabilitatea, autenticitatea sau alte date ale acestuia. Astfel de informaţii vor fi transmise permanent prin intermediul reprezentanţelor diplomatice.

Articolul 12

Părţile Contractante, în termen de o lună de la intrarea în vigoare a prezentului Acord, se vor informa reciproc asupra adreselor Autorităţilor competente pentru implementarea Acordului şi ale reprezentanţelor diplomatice proprii, acreditate pe teritoriul statului celeilalte Părţi Contractante.

Articolul 13

Prezentul Acord va putea fi modificat prin acordul comun în scris al Părţilor Contractante, exprimat în scris, prin canale diplomatice. Amendamentele vor fi făcute sub formă de protocoale separate ce vor constitui o parte integrantă a prezentului Acordului şi vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile articolului 16, alineatul 1 din prezentul Acord.

Articolul 14

Eventualele diferende apărute la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord vor fi soluţionate prin consultări sau negocieri între Părţile Contractante prin intermediul canalelor diplomatice.

Articolul 15

Prevederile prezentului Acord nu afectează drepturile şi obligaţiile Părţilor Contractante ce decurg din alte tratate internaţionale, la care acestea sunt părţi.

Articolul 16

1. Prezentul Acord se încheie pentru o perioadă nedeterminată de timp şi va intra în vigoare la şaizeci (60) de zile după recepţionarea ultimei notificări, în scris, prin canale diplomatice, prin care Părţile Contractante îşi vor comunica oficial despre îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare.

2. Oricare dintre Părţile Contractante poate denunţa prezentul Acord prin transmiterea celeilalte Părţi Contractante, prin canale diplomatice, a unei notificări în scris privind denunţarea. În acest caz, denunţarea produce efecte la şase luni de la data recepţionării notificării de către cealaltă Parte Contractantă.

Semnat la Ankara, la 30 decembrie 2019, în 2 (două) exemplare originale, fiecare în limbile română, turcă şi engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergenţe la interpretarea prevederilor prezentului Acord, textul în limba engleză va fi de referinţă.

PENTRU GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA	**PENTRU GUVERNUL REPUBLICII TURCIA**
Pavel VOICU	**Süleyman SOYLU**
Ministrul Afacerilor Interne	**Ministrul Afacerilor Interne**

Anexe

I. MODELE DE PERMISE DE CONDUCERE PROPUSE CONVERSIUNII DE CĂTRE PĂRŢILE CONTRACTANTE:

I.1 Modelele permiselor de conducere eliberate în Republica Moldova, în ordine de la cel mai vechi la cel mai recent:

1) permisul de conducere de modelul 1995, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.778 din 20.11.1995, eliberat în perioada 01.11.1995–31.12.2010. Autoritatea emitentă: Ministerul Tehnologiei Informaţiei şi Comunicaţiilor.

2) permisul de conducere de modelul 2008, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.1127 din 07.10.2008, eliberat în perioada 15.07.2008 – 31.08.2015. Autoritatea emitentă: Ministerul Tehnologiei Informaţiei şi Comunicaţiilor.

3) permisul de conducere de modelul 2015, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.398 din 16.06.2015, eliberat în perioada 01.09.2015 – 31.12.2019. Autoritatea emitentă: Ministerul Tehnologiei Informaţiei şi Comunicaţiilor, pentru perioada 01.09.2015 - 25.05.2017 şi Instituţia Publică „Agenţia Servicii Publice", pentru perioada 26.05.2017 – 31.12.2019.

4) permisul de conducere de modelul 2019, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.388 din 07.08.2019, eliberat începând cu data de 01.01.2020. Autoritatea emitentă: Instituţia Publică „Agenţia Servicii Publice".

I.2 Modelele permiselor de conducere, eliberate în Republica Turcia, în ordine de la cel mai vechi la cel mai recent:

1) modelul permisului de conducere eliberat până la data de 01.01.2016. Autoritatea emitentă: Ministerul de Interne, poliţia Naţională a Turciei.

2) modelul permisului de conducere eliberat după de 01.01.2016. Autoritatea emitentă: Ministerul de Interne, poliţia Naţională a Turciei.

II. TABEL DE ECHIVALARE
pentru conversiunea permiselor de conducere eliberate în Republica Moldova în cele ale Republicii Turcia

(Se întocmeşte cu referire la fiecare model de permis de conducere al Republicii Moldova aflat la moment în circulaţie, în parte)

II.1 Permisul de conducere al Republicii Moldova de modelul 1995, eliberat în perioada 01.11.1995 – 31.12.2010

Republica Moldova (categorii de conducere)	**Republica Turcia** (categorii de conducere)
A	M-A1-A2 şi A
A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi	A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi
B	B1 şi B
B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi	B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi
C	C1 şi C
D	D1 şi D
B şi E	BE
C şi E	C1E şi CE
D şi E	D1E şi DE
F	-
H	F

II.2 Permisul de conducere al Republicii Moldova de modelul 2008, eliberat în perioada 15.07.2008 – 31.08.2015

Republica Moldova (categorii de conducere)	**Republica Turcia** (categorii de conducere)
A1	M-A1
A2	A2
A	A
A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi	A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi
B1	B1
B	B
B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi	B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi
C1	C1
C	C
D1	D1
D	D
BE	BE
C1E	C1E
CE	CE

D1E	D1E
DE	DE
F	-
H	F
I	-

II.3 Permisul de conducere al Republicii Moldova de modelul 2015, eliberat în perioada 01.09.2015 – 31.12.2019

Republica Moldova (categorii de conducere)	**Republica Turcia** (categorii de conducere)
A1	M-A1
A2	A2
A	A
A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi	A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi
B1	B1
B	B
B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi	B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi
C1	C1
C	C
D1	D1
D	D
BE	BE
C1E	C1E
CE	CE
D1E	D1E
DE	DE
F	-
H	F
I	-

II.4 Permisul de conducere al Republicii Moldova de modelul 2019, eliberat începând cu data de 01.01.2020

Republica Moldova (categorii de conducere)	**Republica Turcia** (categorii de conducere)
AM	M
A1	A1
A2	A2
A	A
A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi	A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi
B1	B1
B	B
B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi	B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi
C1	C1
C	C
D1	D1
D	D
BE	BE
C1E	C1E
CE	CE
D1E	D1E
DE	DE
F	-
H	F
I	-

III. TABEL DE ECHIVALARE
pentru conversiunea permiselor de conducere
eliberate în Republica Turcia în cele ale Republicii Moldova
(Se întocmeşte cu referire la fiecare model de permis de conducere al Republicii Turcia aflat la moment în circulaţie, în parte)

III.1 Modelul permisului de conducere al Republicii Turcia, eliberat până la data de 01.01.2016

Republica Turcia (categorii de conducere)	**Republica Moldova** (categorii de conducere)
A1	**AM - A1**
A2	A
B	B
C	C
D	B-C1-C-D1-BE-C1E şi CE
E (obţinut până la 27.04.1997)	B-C1-C-D1-D-BE-C1E-CE-D1E şi DE
E (obţinut începând cu 27.04.1997)	B-C1-C-D1-D-BE-C1E şi CE
F	H
G	-
H	A sau B (după caz, în dependenţă de vehiculul ce poate fi condus de persoana cu dezabilităţi şi condiţiile adaptării acestuia)

III.1 Modelul permisului de conducere al Republicii Turcia, eliberat după data de 01.01.2016

Republica Turcia (categorii de conducere)	**Republica Moldova** (categorii de conducere)
M	**AM**
A1	A1
A2	A2
A	A
A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi	A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi
B1	B1
B	B
B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi	B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilităţi
C1	C1
C	C
D1	D1
D	D
BE	BE

C1E	C1E
CE	CE
D1E	D1E
DE	DE
F	H
G	-